



Estratto del verbale della seduta del 16 luglio 2025

DELIBERAZIONE N. 142

Oggetto:

Collaborazione con la Libera Università di Bolzano ai sensi dell'art. 3, comma 1, lettera c) della legge regionale 24 maggio 2018, n.3, per la concessione di un finanziamento per una borsa di studio nell'ambito del dottorato di ricerca in Linguistica attivato in convenzione con l'Università degli Studi di Verona disposta con deliberazione della Giunta regionale 227/2024: approvazione dello schema di convenzione e impegno della spesa per il triennio 2025-2027

(Euro 87.711,00 – cap.U05021.0180)

Arno Kompatscher	Presidente	presente
Giulia Zanotelli	Vice Presidente sostituta del Presidente	presente
Franz Thomas Locher	Vice Presidente	presente
Carlo Daldoss	Assessore	presente
Angelo Gennaccaro	Assessore	presente
Luca Guglielmi	Assessore	presente
Gabriele Morandell	Segretaria generale della Giunta regionale	presente

Su proposta dell'Assessore Luca Guglielmi

Ripartizione III - Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di Pace

Ufficio per le minoranze linguistiche e della biblioteca

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Vista la legge regionale 24 maggio 2018, n.3 "Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mochena e ladina della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol";

Visto in particolare l'art. 1 della predetta legge regionale, in base al quale la Regione, nell'ambito delle sue competenze e in coordinamento con la Province Autonome di Trento e di Bolzano, persegue la valorizzazione dei gruppi linguistici riconosciuti nella regione e, in generale, della diversità linguistica e culturale che caratterizza il suo territorio, riconoscendo nei diritti linguistici e culturali una parte integrante dei diritti umani e nella loro promozione un contributo importante ad una società regionale pluralistica, democratica e prospera;

Richiamato altresì l'art. 3, comma 1, lettera c) in base al quale la Regione persegue le finalità di cui all'art. 1 tramite collaborazioni con enti regionali, nazionali ed internazionali che svolgono, interamente o parzialmente, attività ispirate alle suddette finalità;

Dato atto che nell'ambito dei propri interventi la Regione favorisce in particolare attività di studio e scambio a tutti i livelli scolastici, da quello primario a quello accademico, nonché in generale, di ricerca, informazione e divulgazione sulle tematiche riguardanti i gruppi linguistici;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale 27 novembre 2024, n.227 con la quale:

- è stata approvata la proposta del progetto di ricerca presentata dalla Libera Università di Bolzano nell'ambito del dottorato di ricerca in Linguistica attivato in convenzione con l'Università degli Studi di Verona dal titolo „Metalessicografia del ladino dolomitico“ da realizzare in collaborazione con gli istituti Culturali ladini „Majon di Fascegn“ in provincia di Trento, „Micurà de Rù“ in provincia di Bolzano e „Cesa de Jan“ in provincia di Belluno;
- è stata approvata la concessione di un finanziamento dell'importo complessivo di € 87.711,00.= per una borsa PhD in linguistica per il triennio 2025-2027 da assegnare al predetto dottorato e dedicata all'attività di ricerca sul ladino dolomitico;
- è stata disposta la prenotazione, ai sensi della legge regionale 3/2009 e s.m. dell'importo complessivo di € 87.711,00.= per la concessione del suddetto finanziamento nel triennio 2025-2027;
- è stato disposto il rinvio a successivi provvedimenti e previa presentazione di idonea documentazione in esito alle procedure concorsuali di assegnazione della borsa PhD, della formalizzazione dell'accordo tra la Libera Università di Bolzano e la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per la concessione del finanziamento nel triennio 2025-2027;

Dato atto che da parte dell'Ufficio Didattico della Libera Università di Bolzano è pervenuta in data 17 giugno 2025 comunicazione via mail riportante i riferimenti degli atti adottati in relazione alle procedure di assegnazione della borsa di studio, dalla quale risulta in particolare che:

- con decreto del Rettore n. 510 di data 26 marzo 2025 è stata disposta l'indizione del concorso per i corsi di dottorato, 41°ciclo, a.a. 2025-26;
- con decreto del Rettore n. 824 di data 11 giugno 2025 è stata approvata la graduatoria

- per l'accesso al corso di dottorato in linguistica;
- con delibera del Consiglio della Facoltà di Scienze della Formazione n. 83 del 13 giugno 2025 è stata approvata la convenzione tra la Libera Università di Bolzano e la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige;

Dato atto che con la medesima nota è stato altresì comunicato che la candidata scelta dalla Commissione di selezione per la posizione cofinanziata dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige ha confermato l'accettazione della borsa di studio;

Visto lo schema di convenzione trasmesso dalla Libera Università di Bolzano in data 22 maggio 2025;

Dato atto, come risulta all'art. 2 dello schema di convenzione, che la somma complessiva della borsa di studio approvata con la deliberazione 227/2024 pari a € 87.711,00.= è stata suddivisa in parti uguali sulle tre annualità, pari a € 29.237,00.= per ciascun anno accademico, prevedendo in particolare la suddivisione delle eventuali maggiorazioni del 50% della borsa di studio mensile per i soggiorni autorizzati all'estero su tre annualità anziché su due annualità come prospettato inizialmente;

Ritenuto di approvare lo schema di convenzione allegato alla presente deliberazione e parte integrante della medesima e la suddivisione della spesa sulle tre annualità;

Vista la legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 "Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione" e successive modifiche nonché il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118;

Vista la legge regionale 20 dicembre 2024, n. 7 "Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025-2027";

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 254 di data 30 dicembre 2024 "Approvazione documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025 – 2027";

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 255 di data 30 dicembre 2024 "Approvazione del bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025-2027";

Dato atto che con la citata deliberazione 227/2024 è stata disposta la prenotazione della spesa sul cap. U05021.0180 dello stato di previsione della spesa per il triennio 2025-2027 per € 27.181,00.= con esigibilità 2025, per € 30.265,50.= con esigibilità 2026 e per € 30.265,50.= con esigibilità 2027;

Dato atto che a seguito della differente suddivisione della spesa totale sulle tre annualità prevista nello schema di convenzione rispetto alla prenotazione di cui alla deliberazione 227/2024 si rende necessario ora prevedere un impegno di fondi aggiuntivo per la concessione del finanziamento per l'anno 2025 rendendo contestualmente disponibili i maggiori fondi prenotati per gli anni 2026 e 2027;

Accertata pertanto la disponibilità di fondi sul capitolo U05021.0180 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2025 in ed accertato che la spesa è compatibile con le regole di finanza pubblica ai sensi dell'articolo 28 della L.R. 3/2009 e s.m.;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

1. di approvare, per le motivazioni espresse in premessa, ai fini della collaborazione con la Libera Università di Bolzano ai sensi dell'art. 3, comma 1, lettera c) della legge regionale 24 maggio 2018, n.3, lo schema di convenzione allegato alla presente deliberazione e parte integrante, tra la Libera Università di Bolzano e la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per il finanziamento di una borsa di studio per il dottorato di ricerca in Linguistica attivato in convenzione con l'Università degli Studi di Verona (41°ciclo).
2. di approvare la spesa complessiva di € 87.711,00.= ai fini della concessione del suddetto finanziamento e la suddivisione della spesa sulle tre annualità.
3. di autorizzare il Presidente della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige Dr. Arno Kompatscher alla sottoscrizione della convenzione.
4. di trasformare la prenotazione di cui alla deliberazione 227/2024 in impegno di spesa per l'importo complessivo di € 85.655,00.= ai fini della concessione alla Libera Università di Bolzano del finanziamento della borsa di studio nel rispetto delle modalità previste dal principio applicato della contabilità finanziaria di cui all'allegato 4.2 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, imputandolo la predetta spesa, in considerazione dell'esigibilità, come segue:

Capitolo	Missione	Programma	Titolo	Macro-Aggregato	Identific. Conto FIN (V livello piano dei conti)	Esercizio Esigibilità 2025	Esercizio Esigibilità 2026	Esercizio Esigibilità 2027
U05021.0180	05	02	1	03	U.1.03.02.99.999	27.181,00.=	29.237,00.=	29.237,00

5. di impegnare l'ulteriore spesa di € 2.056,00.= necessaria alla concessione del finanziamento alla Libera Università di Bolzano per l'anno 2025 nel rispetto delle modalità previste dal principio applicato della contabilità finanziaria di cui all'allegato 4.2 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, imputando la predetta spesa, in considerazione dell'esigibilità, come segue:

Capitolo	Missione	Programma	Titolo	Macro-Aggregato	Identific. Conto FIN (V livello piano dei conti)	Esercizio Esigibilità 2025	Esercizio Esigibilità 2026	Esercizio Esigibilità 2027
U05021.0180	05	02	1	03	U.1.03.02.99.999	2.056,00.=	0,00	0,00

6. di rendere disponibili i fondi prenotati con deliberazione 227/2024 per l'importo complessivo di € 2.057,00.= di cui € 1.028,50 per l'esercizio finanziario 2026 e € 1.028,50.= per l'esercizio finanziario 2027.
7. di autorizzare la Dirigente della Ripartizione III – Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di Pace:
 - alla liquidazione degli importi previsti per la borsa di studio secondo la tempistica indicata nella convenzione per ogni anno di riferimento;
 - all'adozione, previa idonea richiesta quantificata e documentata, degli atti di impegno e liquidazione di eventuali maggiorazioni dovute a disposizioni normative o maggiori oneri di

natura fiscale o previdenziale.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. 2 luglio 2010 n. 104;
- ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

Il presente provvedimento è pubblicato anche ai sensi dell'art. 7, comma 2, della L.R. 13 dicembre 2012, n. 8 sul sito della Regione.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

Arno Kompatscher
firmato digitalmente

**LA SEGRETARIA GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Gabriele Morandell
firmato digitalmente

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs. 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D.Lgs. 39/93).



Convenzione tra la Libera Università di Bolzano e la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per il cofinanziamento di una borsa di studio per il dottorato di ricerca in Linguistica (41° ciclo)

L'imposta di bollo è
assolta in modo virtuale
ai sensi
dell'autorizzazione
dell'Agenzia delle Entrate
- Direzione Provinciale di
Bolzano dd. 05.10.2017
prot. 62572/2017

La **Libera Università di Bolzano** con sede legale in Piazza Università 1,
39100 Bolzano, codice fiscale 94060760215, rappresentata dalla Presidente
Prof. Dr. Ulrike Tappeiner..... di seguito denominata
"Università"

e

la **Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol**, con sede legale
in via Gazzoletti 2, 38122 Trento, codice fiscale/P.IVA 80003690221
rappresentata dal Presidente Dr. Arno
Kompatscher..... di seguito denominata "Ente
finanziatore"

visto l'art. 4, comma 6, delle Legge 210/1998, come modificato
dall'articolo 19, comma 1 della legge 30 dicembre 2010, n. 240, secondo
cui gli oneri per il cofinanziamento delle borse di studio possono esser
coperti mediante convenzione con soggetti estranei all'amministrazione
universitaria;

visto il Decreto Ministeriale n. 226 del 14 dicembre 2021 recante le
modalità di accreditamento delle sedi e dei corsi di dottorato e criteri per la
istituzione dei corsi di dottorato da parte degli enti accreditati;

visto il Regolamento in materia di dottorato di ricerca della Libera Università di Bolzano, modificato dal Consiglio dell'Università in data 28 giugno 2024;

viste le linee guida per l'accREDITAMENTO dei corsi di dottorato (nota prot. N. 301 del 22.03.2022);

vista la Convenzione programmatico-finanziaria per il periodo 2023 – 2025 stipulata tra la Libera Università di Bolzano e La Provincia Autonoma di Bolzano che prevede una maggiore collaborazione ed un maggiore collegamento tra la Libera Università di Bolzano e gli altri enti di ricerca e di formazione della Provincia;

vista la Convenzione per l'attivazione e il funzionamento del corso di dottorato di ricerca in Linguistica (cicli 40°, 41° e 42°) stipulata tra la Libera Università di Bolzano e l'Università degli Studi di Verona firmata rispettivamente il 16.03.2024 e il 20.03.2024.

vista la deliberazione della Giunta regionale 27 novembre 2024, n. 227;

considerato che è interesse dell'Ente finanziatore collaborare con la Libera Università di Bolzano alle attività connesse al dottorato di ricerca in Linguistica in convenzione con l'Università degli Studi di Verona (41° ciclo) con particolare riferimento al seguente tema di ricerca:

"Metalessicografia del ladino dolomitico"

convengono e stabiliscono quanto segue

Art. 1 Oggetto

1. Con la presente convenzione (di seguito denominata "Convenzione") l'Ente finanziatore si assume gli oneri connessi al cofinanziamento di una

borsa di studio per la frequenza del dottorato di ricerca in Linguistica (41° ciclo) della durata di tre anni, da assegnarsi al/ai candidato/i utilmente collocato/i nella graduatoria di merito del concorso per l'ammissione al dottorato.

Art. 2 Cofinanziamento della borsa di studio e altri oneri

1. L'Ente finanziatore mette a disposizione della Libera Università di Bolzano per la borsa di studio eventualmente assegnata la somma complessiva di € 87.711,00 comprensiva degli oneri di legge, di cui € 29.237 per il primo anno, € 29.237 per il secondo anno e € 29.237 per il terzo anno.

2. Tale importo comprende:

- a. la borsa di studio, comprensiva degli oneri previdenziali e di legge;
- b. eventuali maggiorazioni della borsa di studio mensile nella misura del 50%, in relazione ai periodi autorizzati di soggiorno all'estero del/la dottorando/a (fino ad una durata massima di 6 mesi);
- c. il budget per l'attività di ricerca in Italia e all'estero;

3. Il budget per l'attività di ricerca in Italia e all'estero può essere principalmente utilizzato per tutte le spese relative alla partecipazione a congressi e convegni (viaggio, vitto e alloggio, quote d'iscrizione) ed altre missioni, a fronte della presentazione dei documenti di spesa.

4. L'Ente finanziatore si impegna, previa idonea richiesta quantificata e documentata, a corrispondere eventuali incrementi dell'importo della borsa

di studio dovuti a norme di legge o eventuali maggiori oneri dovuti a disposizioni di natura fiscale o previdenziale.

Art. 3 Scadenze

1. L'Ente finanziatore si impegna a versare gli importi relativi alla borsa eventualmente assegnata e del budget per l'attività di ricerca, utilizzando esclusivamente la piattaforma "PagoPA" di cui all'art. 5, comma 2 del D. Lgs. 82/2005, con la modalità sottoindicata:

Annualmente: la prima annualità e il budget annuale per l'attività di ricerca entro il 15 novembre 2025, la seconda e la terza annualità ed il relativo budget per l'attività di ricerca saranno corrisposte rispettivamente entro il 15 novembre 2026 e il 15 novembre 2027.

Art. 4 Rinuncia, decadenza o cessazione della borsa

1. Qualora si verifichi, per qualsiasi motivo, la rinuncia, la decadenza o la cessazione al godimento della borsa, le somme non utilizzate e le somme residue del cofinanziamento saranno restituite all'Ente finanziatore. L'Università si impegna a comunicare tempestivamente all'Ente finanziatore eventuali rinunce, decadenze o cessazioni del/la dottorando/a a mezzo di posta elettronica certificata (PEC) al seguente indirizzo: min@pec.regione.taa.it.

Art. 5 Collaborazione scientifica e didattica

1. Il conferimento della borsa di studio oggetto della presente convenzione non dà luogo a rapporti di lavoro né con la Libera Università di Bolzano, né con la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, né a valutazioni ai fini di carriere giuridiche ed economiche.

2. L'attività di ricerca relativa alla borsa di dottorato verrà svolta anche presso la sede dell'Istituto culturale ladino "Majon di Fascegn" a San Giovanni di Fassa/Sèn Jan (prov.TN), le sedi dell'Istituto Ladino "Micurà de Rü" (prov.BZ) e la sede dell'Istituto Culturale ladino "Cesa de Jan" a Colle S. Lucia (prov.BL), per una durata complessiva di 60 (sessanta) giorni, i quali metteranno a disposizione del/la dottorando/a la strumentazione necessaria. Per la parte svolta presso l'Università, sarà compito dell'Università stessa garantire al/la dottorando/a il supporto ed i servizi generalmente riconosciuti.

3. La Libera Università di Bolzano si impegna a trasmettere all'Ente finanziatore copia della documentazione che, all'esito della procedura prevista dal Regolamento in materia di dottorato di ricerca della Libera Università di Bolzano, attesti annualmente il regolare svolgimento delle attività da parte del dottorando/a, il superamento dell'esame finale e il conseguimento del titolo previsto.

Art. 6 Copertura assicurativa

1. L'Università garantisce la copertura assicurativa del/la dottorando/a, valida in tutto il mondo, contro infortuni, morte, malattia professionale, danno biologico e responsabilità civile verso terzi, limitatamente alle attività didattiche e di ricerca del dottorando svolte anche presso altre strutture.

Art. 7 Titolarità dei diritti di Proprietà Industriale ed Intellettuale e riservatezza

1. La gestione dei Diritti di Proprietà Intellettuale ed Industriale relativi ai risultati eventualmente conseguiti dal/dalla dottorando/a nello svolgimento

delle attività del corso, inclusi a titolo esemplificativo e non esaustivo software, invenzioni industriali brevettabili o meno, know-how, modelli, dati e raccolte di dati, sarà regolamentata in un futuro accordo tra le Parti. Sin da ora le Parti concordano, tuttavia, che tali risultati saranno di titolarità congiunta e che le quote di titolarità saranno determinate in funzione dei rispettivi contributi e che le parti avranno il diritto all'utilizzo non commerciale gratuito di tali risultati per finalità di ricerca ed accademici.

2. In ogni caso le Parti, ciascuna per proprio conto, si impegnano a garantire l'assunzione degli obblighi di confidenzialità in relazione ai risultati delle attività di ricerca che possano essere oggetto di tutela in termini di proprietà intellettuale e industriale e/o alle informazioni confidenziali detenute da ciascuna e trasmesse al/la dottorando/a.

3. Salvo che nei casi previsti dalla legge o in ottemperanza ad obblighi derivanti da procedure amministrative o giudiziarie o dalla presente Convenzione, ciascuna delle Parti, anche per i propri dipendenti e/o collaboratori, si impegna a tenere strettamente riservati i dati e le informazioni relativi ai risultati delle attività svolte dal/la dottorando/a e le informazioni a questo trasmesse dalle Parti, nonché a vincolare quest'ultimo a medesimi doveri di riservatezza.

Art. 8 Divulgazione e pubblicazione dei risultati

1. Ciascuna Parte potrà divulgare e pubblicare, previo assenso del contitolare a cui sarà sottoposto l'eventuale testo da pubblicare, i risultati suscettibili di formare oggetto di diritti di privativa conseguiti in esecuzione dell'attività di ricerca oggetto del presente contratto, nei limiti in cui tale

divulgazione non pregiudichi la possibilità di tutela dei risultati e nel rispetto degli obblighi di confidenzialità vigenti. Sarà comunque sempre garantita al/la dottorando/a la pubblicazione dei propri lavori, nonché la discussione della tesi di dottorato.

Le Parti potranno divulgare e pubblicare liberamente i risultati non suscettibili di formare oggetto di diritti di privativa.

Tutte le pubblicazioni scientifiche, incluse presentazioni, eventualmente prodotte nell'ambito della borsa di dottorato finanziata dalla presente Convenzione e derivate dall'attività svolta nell'ambito della ricerca dovranno citare anche la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol.

Art. 9 Riferimenti regolamentari

1. L'Ente finanziatore accetta tutte le disposizioni del Regolamento in materia di dottorato di ricerca dell'Università degli Studi di Verona nonché del bando per l'ammissione ai corsi di dottorato di ricerca, 41° ciclo emanato dalla Libera Università di Bolzano ([PhD in Linguistics / Free University of Bozen-Bolzano](#))

Art. 10 Foro competente

1. Per qualsiasi controversia che dovesse insorgere tra le parti in relazione all'interpretazione, all'esecuzione o alla validità della presente convenzione, il Foro esclusivamente competente è quello di Bolzano.

Art. 11 Trattamento dei dati personali

1. Nell'ambito del presente articolo, i termini hanno il significato di cui al Regolamento (UE) 2016/679 ("GDPR") ed al D.Lgs. 196/03 ("Codice Privacy"), come modificato dal D.Lgs. 101/18. Le Parti, con riferimento alle

attività disciplinate dalla presente convenzione, opereranno ciascuna come Titolare Autonomo del Trattamento secondo la definizione di cui all'Art. 4. Comma 1 punto 7) del GDPR. Ciascuna Parte si impegna, quindi, a rispettare tutte le disposizioni di Legge, regolamentari o previste dalle Autorità, manlevando esplicitamente la rispettiva controparte da eventuali conseguenze sul piano amministrativo, civile e penale che dovessero insorgere per effetto di un proprio comportamento attivo od omissivo, avvenuto in violazione di disposti di Legge, regolamentari o di emanazione delle Autorità.

2. In particolare, poi, ciascuna Parte tratterà, in qualità di Titolare Autonomo, i Dati Personali dei referenti e/o rappresentanti della rispettiva controparte, esclusivamente ai fini della sottoscrizione e dell'esecuzione del contratto e/o per adempiere ad obblighi di Legge, garantendo il pieno rispetto della Normativa comunitaria, nazionale e dei Provvedimenti in materia di trattamento dati.

Art. 12 Durata

1. La durata della Convenzione corrisponde alla durata del corso di dottorato.

Art. 13 Disposizioni finali

1. Il presente atto viene sottoscritto digitalmente e verrà sottoposto a registrazione soltanto in caso d'uso ai sensi delle disposizioni vigenti. Le spese di registrazione saranno a carico del richiedente.

2. L'imposta di bollo pari a € 48 è assolta dalla Libera Università di Bolzano in modo virtuale ai sensi dell'autorizzazione dell'Agenzia delle Entrate - Direzione Provinciale di Bolzano dd. 05.10.2017 prot. 62572/2017;

3. Per quanto non specificato nella presente convenzione si fa riferimento alle norme vigenti in materia.

Letto, approvato e firmato digitalmente dalle Parti

Ente Finanziatore	Libera Università di Bolzano
-------------------	------------------------------

Il Presidente	La Presidente
---------------	---------------

Dr. Arno Kompatscher	Prof. Dr. Ulrike Tappeiner
----------------------	----------------------------

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).